

[Angaben in Klammern sind Bemerkungen des Übersetzers]

-1-

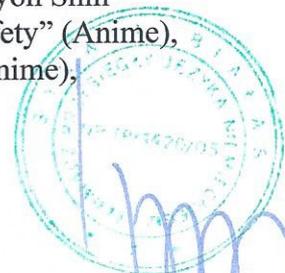
Aktenzeichen 3048-1.Ds.28.2025

Sosnowiec, den 29. Mai 2025

MITTEILUNG AN DIE GESCHÄDIGTEN ÜBER DIE EINSTELLUNG DES  
ERMITTLUNGSVERFAHRENS MIT DEM AKTENYEICHEN 3048-1.Ds.28.2025

1. Die Ermittlungsabteilung der Staatsanwaltschaft in Sosnowiec teilt allen Geschädigten in der Sache Nr. 3048-1.Ds.28.2025 mit, dass die Ermittlungen in dem unten beschriebenen Fall mit dem Beschluss vom 23. Mai 2025 eingestellt wurden:

- im Zeitraum von einem unbestimmten Datum im Jahr 1994 bis zum 24. April 2013 in Sosnowiec in kurzen Abständen in Ausführung einer vorsätzlichen Absicht - mit dem Ziel der Verbreitung und gleichzeitigen Erlangung eines finanziellen Vorteils - die folgende Computersoftware ohne Zustimmung der befugten Personen zu beschaffen und anschließend zu reproduzieren: "Microsoft Windows 98", "Microsoft Windows 7", "Norton Antivirus 2004", "Norton Antivirus 2004 PL", "Norton Antivirus 2003 ENG", "Pajaczek 5.02 Professional", "Gothic 2", "Gothic 2: Noc Kruka", "Heroes of Might and Magic V", "Heroes of Might and Magic V: Hammers of Fate", "Heroes of Might and Magic V: Tribes of the East", "Heroes of Might and Magic III", "Jagged Alliance 2", "Panzer Phase U", "Beyond Good and Evil", "Battlezone 2", "Fallout 2", "Carmageddon", "Codename Panzers", "Age of Wonders: Shadow Magic", "The Punisher", "Rome Total War: Barbarian Invasion", "Rome Total War", "Warhammer 40.000: Dawn of War", "Worms: World Party", "Carmageddon II", "Medieval Total War", "Command & Conquer: Red Alert 2", "Baldur's Gate II: Shadows of Amn", "Call of Duty", "Call of Duty: United Offensive", "The Settlers IV", "Port Royale 2", "Prince of Persia: Sands of Time", "Civilization 3", "Delta Force 2", "Delta Force: Land Warrior", "Anno 1701", "Knights of Honor", "Mafia", "M.A.X.", "F.E.A.R.", "Ghost Recon: Advanced Warfighter", "Blood Omen 2", "Jagged Alliance: Urban Chaos", "Cultures", "The Sims", "SimCity 4", "Jedi Knight: Dark Forces II", "Obscure 2", "Knights of the Temple", "Vampire: The Masquerade Bloodlines", sowie Musiktitel und Filme und Serien in Originalversionen: "50 Pierwszych Randek", "Alien vs. Predator", "Pulp Fiction", "Star Wars Episode III: Zemsta Sithów", "C.K. Dezerterzy", "Van Heising", "Vanilia Sky", "Shrek", "Shrek 2", "Transformers", "Rybki z Ferajny", "Garfield", "Gnijąca Panna Młoda", "Troja", "Animatrix", "Ocean's Twelve", "Looney Tunes znowu w akcji", "Blade 3", "Sky Kaptan i Świat Jutra", "Gladiator", "Dragon Ball (Anime)", "Wyznania Gejszy", "Iniemamocni", "Hero", "Hellsing" (Anime), "Gravitation" (Anime), "Vampire Hunter D: Żądza Krwi" (Anime), "Supersize Me", "Kill Bill", "W 80 Dni Dookoła Świata" (Film 2004.), "Kiki" (Anime), "Wakacje Jasia Fasoli", "Bad Santa", "Jak rozpetalem Druga Wojnę Światową", "Ghost in the Shell" (Anime), „Epoka Lodowcowa”, „Akira” (Anime), „Hack Sign” (Anime), „Sailor Moon” (Anime), „Naruto” (Anime), „Vision of Escapiowne” (Anime), „The Adventures of Mini-Goddess” (Anime), „Rizelmine” (Anime), „Di Gi Charat Panyo Panyo” (Anime), „Agent Aika” (Anime), „Dark Myth” (Anime), „Ai Yori Aoshi” (Anime), „Crayon Shin-Chan” (Anime), „Love Hina” (Anime), „Nadcsico Movie” (Anime), „Risky Safety” (Anime), „Onegai Teacher” (Anime), „Aal Megami-sama” (Anime), „Fushigi Yuugi” (Anime),



„Chobits“ (Anime), „Neon Genesis Evangelion“ (Anime), indem sie auf tragbaren optischen Medien gespeichert werden,  
d.h. eine Tat gemäß Artikel 278 § 2 des Strafgesetzbuches und Artikel 117 Absatz 1 des Gesetzes vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (GBI aus dem Jahr 2025, Pos. 24 - konsolidierter Text) in Verbindung mit Artikel 11 § 2 des Strafgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 12 § 1 des Strafgesetzbuches.

Grundlage für den Beschluss war die Tatsache, dass die Verjährungsfrist für die Bestrafung der Tat abgelaufen war /Artikel 17 § 1 Pos. 6 der Strafprozessordnung/.

Das Verfahren mit dem Aktenzeichen 3048-I.Ds.28.2025 wurde bei der Staatsanwaltschaft Sosnowiec auf der Grundlage eines Beschlusses registriert, einen Teil des Materials aus den Ermittlungen der örtlichen Staatsanwaltschaft mit dem Aktenzeichen 3048-I.Ds.46.2024 gegen Michał K., der einer Tat nach Artikel 202 § 3 des Strafgesetzbuches und anderer verdächtigt wird, für ein gesondertes Verfahren auszuschließen.

In der Anlage finden Sie die aktuellen Hinweise zu den Rechten und Pflichten des Geschädigten im Strafverfahren.

Gemäß Artikel 131 Absatz 2 und Absatz 3 der Strafprozessordnung wird der Beschluss über die Einstellung der Ermittlungen im Verfahren Nr. 3048-I.Ds.28.2025 dem Geschädigten zugestellt, das dies innerhalb der vorgeschriebenen Frist von sieben Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung dieser Mitteilung beantragt.

Staatsanwalt Bartosz Kilian

---

*Ich, Sylwia Białas, Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer der deutschen Sprache, in das Dolmetscher- und Übersetzerregister des Justizministeriums unter die Nummer TP/1420/05 eingetragen, bestätige hiermit die Übereinstimmung der obigen Übersetzung mit dem mir vorgelegten, in polnischer Sprache angefertigten Dokument.*

Urkundenrolle: 1780/2025

03.06.2025

